Castrén (M.A): Vorlesungen in Finnischen Mythologie (schwedisch u. deutsch 1853)

Krohn: Der heidnische Gottesdienst der finnischen Völkergruppe (1894 finn.)

Karjalainen K.F: Bei den Opferfeuern der Ostjaken (finn.)

Trubetzkoi N.S.: Beiträge zur Frage der Goldenen Alten (russ. 1906)

Setälä E.N.: Studien aus dem Gebiet der Lehnbeziehungen.

(Karjalainen K F: die religion der Jugra-Völker [FF communications VIII, XI
nº nº 41 et 44, Porvoo 1921 et 1922])

Tietosanakirja

Pekko l. Pellonpekko, suom. myt., ohran jumala l. haltia, mainitaan Mikael Agricolan luettelossa suomalaisten pakanallisista jumalista karjalaisten jumalien joukossa ("Pellonpecko ohran casuon soi"). Vastaava jumaluusolento Peko tavataan setukaisilla (Pihkovan läänin kreikanuskoisilla virolaisilla) viljan ja karjanhoidon jumalana. Nimi johtuu todennäköisesti germ. (skand.) muodosta *beggwu- (muin. skand. bygg, ruots. bjugg) = ohra; Pekko on siis "ohra" sielullistettuna, ja mahdollisesti nimi on lainattu jo mytologisen merkityksen saaneena (suom. kuitenkin: "Pellon pekkoa maistaa l. juoda" oik. = "juoda ohraa" s.o. vasta pantua olutta). [Virol. Peko, jumalasta ks. Eisen, Finn.-ugr. Forschungen XVI 104–111; kirjallisuusviitt. ks. Fin.-Ugr. Forsch. XIII 424]

E. N. S. [etälä].

[1914?]

Mythologia Fennica Af Christfrid Ganander Åbo 1789

Pellon pekka eller pekko, En korn-gud; befordrade vår-fädden och gaf god vört, fom kallas pellon maito
Probst. D.N. Idman l.c. deriverar namnet af graekiska πηλȣ eller πελιδεȣ πηκος, cveni el jugeri Deus -- på finska Pellon Jumala, Agri Deus — Pellon pekkoa maistaa el. juoda, år, dricka vört, eller buska, fårskt gäsit dricka.

Vide
H.H. Соболев
Русская народная резьба по дереву. Academia 1934
pp. 387, 19 etc.

Georgi: Beschreibung aller Nationen des Russischen Reichs, St-Petersburg 1776
S. 27 (Ingrier) Sie sind voller rohen heidnischen Meinungen, die sie mit den Gebräuchen des Kristenthums zusammen flechten. Die Bilder der Heiligen der Kirche vertreten oft die Stelle heidnischer Idolen, man trägt und verehret sie in Hainen etc.

M. J. Eisen: Eesti vana usk   Tartu 1927

p. 120 Veel teavad rahvajutud, et mõnel puhul tehtud tulihänd ehk pisuhänd alles siis ellu ärkab, kui Tegija ta peale kolm tilka verd riputanud (Krati-raamat, lk. 85; 87; 89; 94; 95 jj). Vereandmine tuleb alati niisugusel puhul küsimusse, nii vanapagan annab kratile hinge. Antud verest omandab tulihänd elu, kuid ühtlasi müüb tulihänna-tegija hinge vanapaganale.

Vanade eestlaste kultuses nõuab veri enesele tähtsa paiga. Hiidlaste neljapäeva pühitsemisest hiiemetsas teatakse, et nad pühitsemise puhul endid nugadega verisseks täkkisid. Alles siis, kui täketest tuli nähtavale verd, arvati neljapäeva pühitsemist jumalale meelepäraseks.

Ka Peko kultus nõuab verd. Peko papiks määramise puhul tuleb küsimusse see isik, kellest hullamise tagajärjel kõige esmalt verd ilmub. Kuid verd peab ilma isiku tahtmata ilmuma; veristab keegi ennast meelega, ei omanda ta õigust Peko papiks saamiseks (Eesti mütoloogia I, lk. 130).

p. 294 Setumaal Lukovka külas on Peko katai= kadakas, kuhu vanasti ohvreid viidud.

Handwörterbuch des deutschen Aberglaubens Berlin u. Leipzig 1927

Blut [Das Grundlegende Werk ist L. Strack: Das Blut im Glauben u. Aberglauben der Menschheit (München 1900)]

Die Hexe verliert aber auch ihre Macht, wenn man ihr Blut entzieht. Wenn man also in Schweden [Urquell 3 (1892) I] auf eine Person den Verdacht hat sie habe den bösen Blick und könne hexen, dürfe man sie nur bis aufs Blut schlagen und jede Gefahr sei vorüber. Dasselbe glaubt man in England u. Schottland [Seligmann 2. 18]

Dr. Max Buch. "Über den Tõnnis-cultus und andere Opfergebräuche der Esthen"

Journal de la S.F.O. XV. Helsinki 1897.

Très intéressant. à relire.
Tout à fait identique aux croyances des Estes de Kassoje — cf.
O. Kallas.
"Hane Pell" — pellon?
Pourtant pas d'indications à propos du sang.

Jakob Hurt: Setukeste laulud
1—3 1904—07 Helsinki

1. Introduction — voir à propos de division des Setu d'après les "mulx". Le nombre et les noms des villages (cf. à Truusmann).

laulud. 96-100 svv Das Blut der Jungfrau n° 18.
p. 114.

2 Lieder der allgemeinen u. gemeinsamen Feste
p.ex. Johannis- ou Petrifeuer.
Kergitamise laul 2. p. 446?

3. 1774 etc — à propos de la situation de la femme.

O. <u>Kallas</u> Lutsi Maarahvas. Helsinki 1894

(В Витебской губ. в Люцинском уезде в Pylda ~~ja~~ Mihalova
vallas — 21 küla kokku 1067 eestlast. (~~orthodoxes~~ catholiques))

[Lutsi lossi — 25 ~~vers~~. versta Räisaare lossi (Режица)]

päärahvas on Lätlased ja nimelt Katoliku usku (189000)
Luteruse usku lätlased 28000
Valged venelased
Vanausulised
Õiget usku Venelased

<u>4387</u>? — d'après Kallas — mais il compte tout, même ceux qui ne parlent plus leur langue.

Elamas oli Eesti keel seal Pilet-mõiza ümber (Пилет мыза)

Keel on Lõuna Eesti (Võru) murre, Pihkva Eestlaste murraket tuletab meelde. (et l'influence lettone).

(eitavas kõnes: Tulgu ei saa, mingu ei saa ehk tulgu sa ei, mingu sa ei

<u>Keeluzõna</u> on kas ajasõna ees ehk taga, sagedamini taga, käskivas kõneviisis ikka taga. Näit. ~~ma ei~~ ma ei olõ, ma olõ õi, ma olõ i, ma mõista ei, ma mõista i, minevikus: ma is olõ, ma'is olõ õs, ma es olõ õs, ma olõ õs; ma'is mõista as; ma mõista as, mõista as ma.

"<u>Katko</u>" - valge' räti = valgeräti
ei olõ', ei uze' etc

| Venelase nimi — Vindlase, Vindlane (niisama kui Võru pool) —
Viniк — vene naesterahvas
[Vendi.]

| Pihkva — Opskova — [Nerot — Neerot?]

Probablement sont venu à la fin du 17e s.

Kuude nimed

1. Vastse aastaga kuu, Ezimene aastaigu kuu
II Küünlä päivä kuu, Vanaeźä kuu
III Keväjäne kuu
IV Mahla kuu
V. Liht kuu
VI Suvine kuu, Jaani kuu
VII Kainakuu
VIII Lebä kuu, Maaŕa päivä kuu
IX Sügüzene kuu, Veiku Maaŕa päivä kuu
X Vihma kuu
XI Kiigaigu kuu
XII Tal'vine kuu.

Mõne tähtpäeva nimi:

Vahtsene aastaik (Uus aasta, Nääri päev)
Veeristik, Ristipäiv (6 nääri k. p.)
Küündläpäiv (2 küünla k. p.)
Lihahiite pühä (2 päeva vähem kui seitse nädalat enne Lihavõtte pühä)
Urgipäiv, Urgepäiv (Palmipuude püha)
Keväjädze pühi, Lihavõtte pühi
Olõts pühi, Olõtus pühi (Pühapäev pärast Lihavõtet)
Keväjäne Migula (9. lehe k. p.)
Suvidze pühi (Nelipühi). Lehtpäiv (10 päeva pärast Nelipühi). Püha Jaani päiv, Püha Pietre päiv.
Suure Maaŕa päiv, Maa Mihkli päiv (neli nädalat inne Kingaiga = 4. viina k. p.)
Kingepäiv (1. talve k. p.). Sügüsene Migula (6. jõulu k. p.), Tal'ze pühi (Jõulu pühad).

Kraasna

Oskar Kallas: Die Krasnyjer Esten

Verhandlungen der Gelehrten Estnischen Gesellschaft XXI.2.
Dorpat 1904.

(Kallas Reise im Sommer 1901)

Около местечка Красный (Красное?) по дороге в Opotschka (27 деревень)

32 Dörfer – 993 Männer 978 Frauen.

Die Sprache stimmt mit der der Setukesen.

Zeit der Einwanderung – Anfang 1700? Zweite Hälfte des 16 J.

(p. 35?)

p. 36. Annö Kiriljevna im Dorfe Mõisa (84 Jahre) hat selbst noch zu den Landesgöttern gebetet, ihr Bruder ist "Priester" gewesen.

"maajumala"

(p 45) "Die alten Götter waren hilfreicher, als die jetzigen". „Als wir zu den Landesgöttern beteten wuchs auch das Korn besser, und von Feuerschaden wurden unsere Dörfer nicht so oft heimgesucht".

(42) Opferstelle in der Gartenecke. (reine Stelle).

In der Gartenecke war eine Stelle, die "reine Stelle", wo man die Landesgötter mit Gebet u. Gaben ehrte. Die Ecke war durch einen niedrigen Holzzaun vom übrigen Garten abgetrennt, so dass die genannte Stelle die Form eines Dreiecks erhielt.
In der Ecke wuchs ein Wacholderbusch; vor dem Busch war ein Kreuz aufgestellt, daneben ein Pfahl – beide wacholdern. Um den Pfahl wand sich Hopfen, – Hopfen wuchs oft auch ausserhalb der Umzäunung – vor dem Pfahl auf der Erde befanden sich drei Steine; unter diese vergrub der Wirt die Teile der Opferspeise.
(das Kreuz war an vielen Stellen unbekannt, der Wacholderbusch und der Hopfen wuchsen nicht in jeder Ecke. Doch der Pfahl (u. wahrscheinlich auch die Steine) gehörten sozusagen zum "eisernen Inventar" der Stelle.

Im Dorfe Käpä mitten im Garten.
Nicht ein jedes Gehöft besass eine Opferstelle: in Seipolo u. Piirova eine einzige aufs ganze Dorf, in Mõisa – zwei.
Das Reinhalten der Opferstelle war des Wirtes Sache, liess er es an der nötigen Sorgfalt mangeln, so folgte schwere Strafe, meistens Tod. (?)
Nur der Wirt war berechtigt die Stelle zu betreten und hier Opfer vorzunehmen. Frauen durften nur einmal im Leben den Fuss hierher setzen, – wenn sie von der Trauung kamen.
Im Dorfe Paraskova, Mõisa hören wir, habe es ältere Männer gegeben, die jüngere, der Opfergebräuche unkundige Männer unterwiesen und für andere Opfer anstellten; natürlich durften diese sich bei der Opferstelle aufhalten. Im Dorfe Piirova – hier besass das ganze Dorf nur eine Opferstelle – "verwaltete" ein Wirt die Stelle.
Alle anderen – ausser der obengenannten – gingen am besten nach dem Grundsatze: je weiter, je besser. Schon das Nähertreten bedeutete eine Gefahr (Krankheit)

Andere Opferstellen.

In der Nähe des Dorfes Käpä wuchs auf dem Felde eine grosse, alte Birke; unter der Birke breitete ein starker Wacholderbusch seine Zweige (eine Umzäunung gab es hier nicht
In Sülätüvä – eine grosse Fichte, unter der Fichte drei Steine u. ein Wacholderkreuz.
In Paraskova – eine Linde.
(s. 49) Hart beim Dorfe Mõhova, auf einem Hügel am Rande des
x Waldes, opferte man Wachsfüllen

Der heilige Toomas (püha Toomas)

s. 50.
" 51.

Kahi

591.

Kai Donner: Verzeichnis der etymologisch behandelten finnischen Wörter Helsinki 1937

Suomalaisen Tiedeakatemian Toimituksia B. XXXVI

Pekka AD 12_2 229. Ai 09 581 AN 35 155 Ca^3 91 FF 67 170, 179, 75 60 104 56 HAa 10 320 Kro^1 396, 398. Li 148 Lin 189 MO 9 217 Sa 4 47 Se^1 168 Va 84 3-5

Pekko A 45_2 17 AD 12_2 229 Ai 09 580-1 Ca^3 91 EP 09 96 | F 10 56, 13 311, 424 | FF 67 170, 179, 104 56 Jd 35 Jd^1 60 JF 38 69 Kr^1 211 Ks 3 377, 4, 460 14, 199 Li 148, 151, 174 M 52 58 MH 2 501 MNt 1 88 OM 1 622 OM^1 1 899 Sa 4 47, 10 5 SU 1 134 SuS 1 157 TS 7 346, 9 275. 297 V 09 59 VaA 28 223 VU 28 1 191 Z 25 206

Peko Sa 10 5

Pellonpekka Ai 09 581 Kro^1 396, 398 Li 148 MF 68 Sa 4 47, 10 5 SU 1 134

Pellonpekko A 45_2 9 AD 12_2 229 AN 34 174 35 153, 44 256 Ai 09 580-1 EP 09 96 | F 6 104, 10 56, 13 311, 424, 16 183 | FF 67 179, 104 56 Jd 35, Jd^1 60 JF 38 69, 106 TJ 7 80, 81 Ks 3 377 Li 148, 151, 155, 271 MF 68 MH 2 501 OM 1 622 OM^1 1 899 Sa 4 47, 10 5 SU 1 134 SuS 1 157 TS 7 346, 9 275, 297 VaA 28 223 VU 28 1 191 Z 25 206 ÖS 64, 3, 13

Skånes folkdräkter. En dräkthistorisk undersökning 1500-1900
Die Volkstrachten in Schonen. Eine trachtengeschichtliche Untersuchung
Sigfrid Svensson, Nordiska Museets Handlingar: 3. Stockholm 1935.

Kjol och livstycke. Rock u. Mieder der Frauen. Jupe (Robe) et corsage.

Livkjol och lös kjol. Miederrock u. loser Rock. Jupe-corselet et jupe libre.

jusqu'à XVIII siècle le corsage ne faisant qu'un tout avec la jupe. Corsage très court – provenant vraisemblement des bretelles du tablier primitif. Le terme "särk" qui s'applique encore ds qq regions à "kjol" et qui autrement designe généralement une chemise de femme, temoigne que cette jupe-corselet provient du temps, où elle était le vêtement de dessus et de dessous à la fois. Fig. I.

En XVIII s. un changement: le corsage se fait à part; 2 types differents.

Fig. 5. Corsage du canton de Vemmenhög.
Soie noire à fleurs.

Fig. 6. Corsage de la commune de N. Nöd, Gards,
Tissu de laine vert, ~~avec~~ bordé de velours noir
Appartenant d'après des indications au costume de fiancée.

Fig I.

Kvinna från Harjagers härad, Skåne. Enligt beskrivning: grön sticktröja, blå kjol med klarblått livstycke, blå- och vitrandigt förkläde, svarta strumpor. Teckning av Otto Wallgren. Nordiska museet.

Femme du canton de Harjager. D'après la description: tricot vert, jupe bleue avec corsage bleu-clair, tablier bleu et rayé , bas noirs.

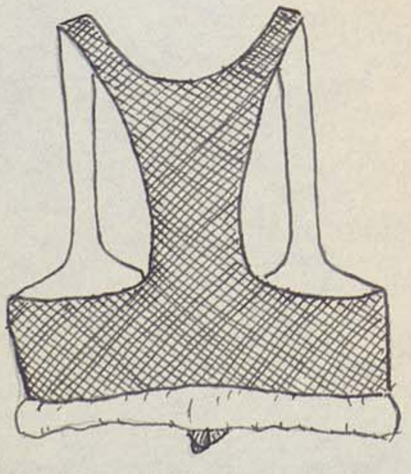


Fig. 5.
Livstycke från Vemmenhögs härad, Skåne.
Av svart, blommigt siden. Nordiska museet 20944

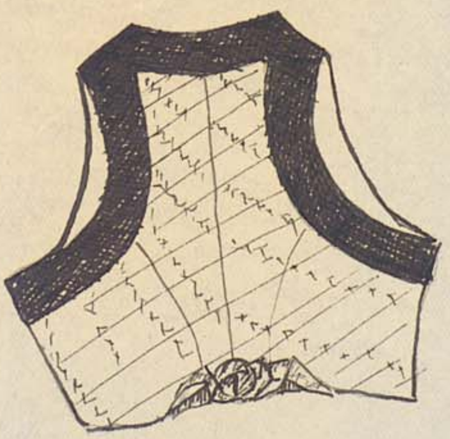


Fig. 6.
Livstycke från Hörröds socken, Gärds, Skåne. Av grönt ylletyg med svart sammetsbård. Tillhört enligt uppgift en brudräkt. Nordiska museet 96391.

Männens tröja och rock Wams und Rock der Männer.
Veste et pardessus d'homme.

Den grå rocken . der graue Rock. le pardessus gris.

Mentionné dès le début du XVIII et il s'agit d'autre chose que de justaucorps français qui était alors à la mode. Dans les pays baltes [Fig. 29] et également en Suède on trouve un pardessus dont le giron était formé des pièces cunéiformes. La coupe est semblable à celle d'une longe souquenille provenant des fouilles des colonies nordiques au Groenland [Fig 31.].

Skörttröja . Schosswams. Veste à basques. (Veste courte).

Veste courte avec des pans en plis et en coins. Provient probablement de la blouse du Moyen-Âge (de même que Fig. 31), et ne se retrouve nulle part ailleurs en Europe (parce que la mode espagnole a penetré en Suède plus tard) sauf le Nord. On en trouve beaucoup au XVIII s. de differentes couleurs: blanc, gris, rouge, vert, marron. Gustav III, prenant comme modèle le habit paysan a crée "le costume suèdois" qui en 1779 donne naissance également à l'uniforme.
[Fig. 29, 31, 39–40, 41, 42]

Fig. 29. Rock från Lettland. Av grå vadmal med krage och kantning av svart sammet. Statens historiska museum, Riga.

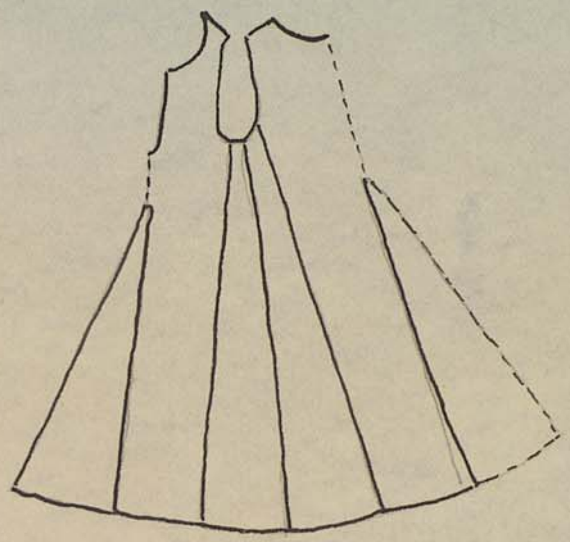


Fig. 31. Manskolt från nordbobebyggelsen på Grönland. Yngre medeltiden. Efter Nörlund.

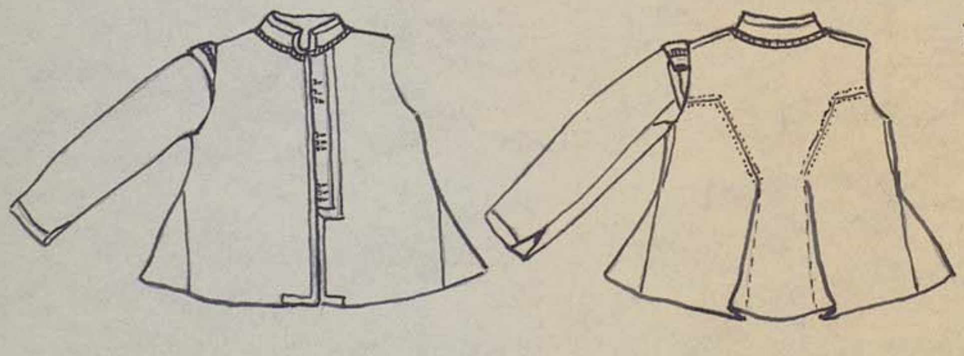


Fig. 41. Manströja från Köpinge socken, Gärds, Skåne. Nordiska museet 60694.

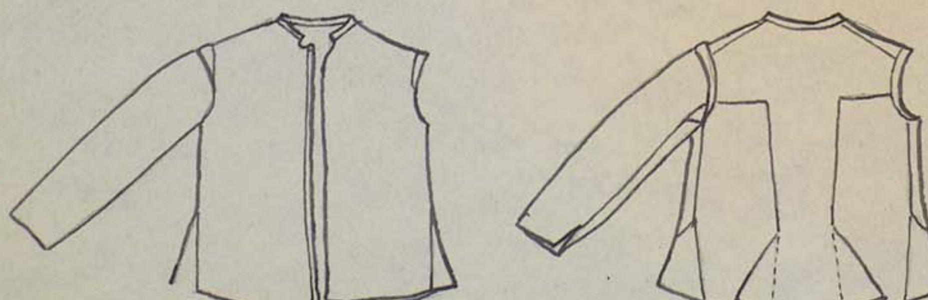


Fig. 42. Manströja från Vemmenhögs härad, Skåne. Enligt uppgift från början av 1700-talet. Nordiska museet 20936.

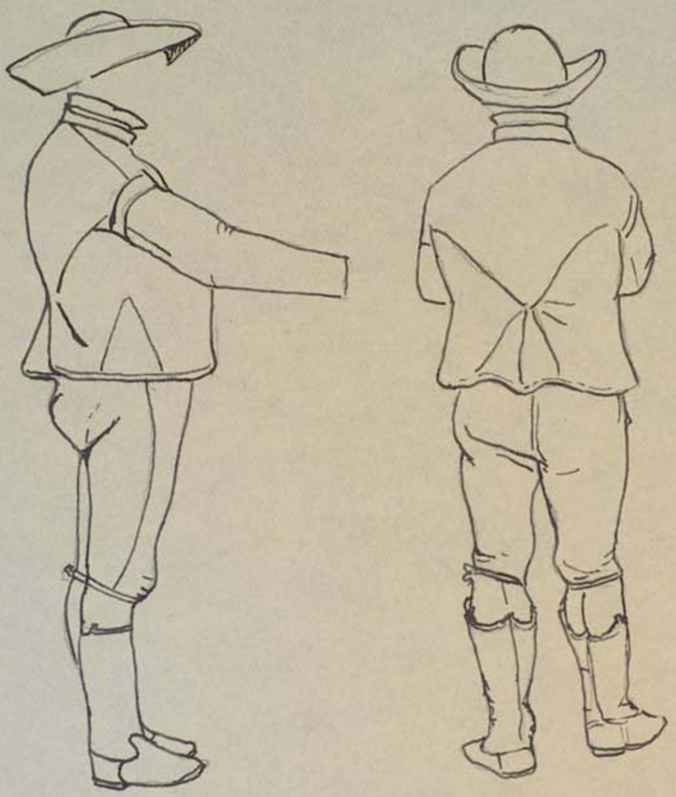


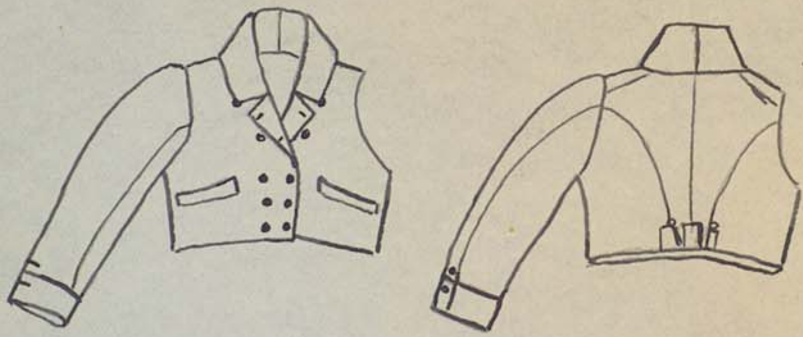
Fig. 39-40. Man från Dalby socken, Torna, Skåne. Enligt beskrivning: mörkblå tröja, gula skinnbyxor, blå eller vita strumpor. Teckningar av Otto Wallgren. Nordiska museet.

Livrock Leibrock der französischen Modetracht.

Influence de la mode française. XVIII siècle.

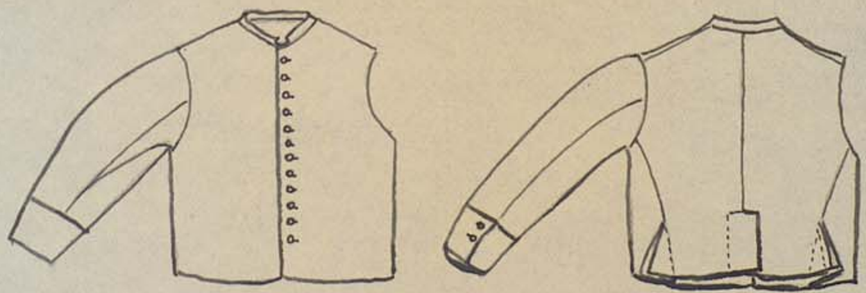
Jacka du Jacke – jaquette, veste

première moitié du XIX. On l'a ~~p~~ considéré comme une nouveauté et on l'a expliqué de la façon suivante: le paysan a coupé les pans de l'habit de la Revolution (?).



Manströja från Ö. Göinge härad, Skåne. Nordiska museet 48367.

Manströja från St. Herrestads socken, Herrestad, Skåne. Nordiska museet 126241a.



<u>Byxor</u> - Hosen - Pantalon.

le pantalon long et etroit (fig. 88) est connu probablement dès le XVI s.. D'autre part les "vidbyxor" (Pumphosen) sont mentionnés encore à la fin du XVIII. (ils arrivaient ~~à la~~ au mollet).

Fig. 88.
Detalj ur karta från Fogdö socken, Södermanland. 1600-talets slut. Lantmäteristyrelsens arkiv C5:2:46.

Fig. 91.
Detalj ur karta från Vanstads socken, Färs, Skåne. Daterad 1764. Lantmäteristyrelsens arkiv H 21:7:2.

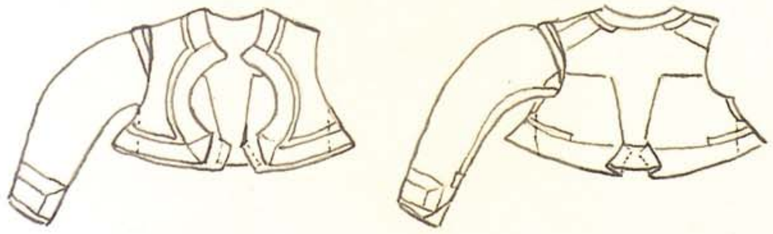
Kvinnotröjan. Das Frauenwams. Veste de femme.

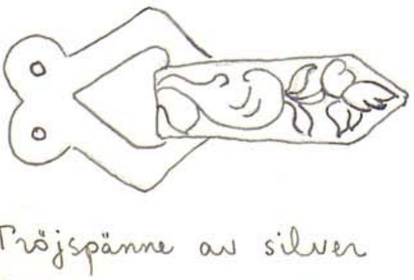
Tröjor av tyg : Wämse aus Stoff.

Traditions du moyen-âge : pareil au veste des hommes. Pour l'habillement festival les vestes 'etaient boutonnés à l'aide des agrafes en argent. Spänne - Spange - boucle, broche. Au milieu du XVI s. en général : progrès du luxe personnel.

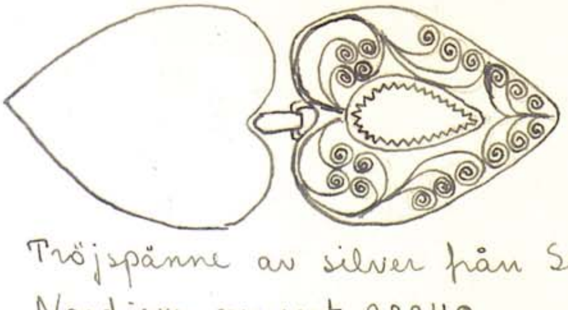
Fig. 62. Kvinnotröja från Ö. Tommarps socken, Järrestad, Skåne. Av svart redgarnstyg med krage och kantning av grön vadmal. Nordiska museet 7750.

Fig. 66. Kvinnotröja från Kverrestads socken, Ingelstad, Skåne. Nordiska museet 25318 b.

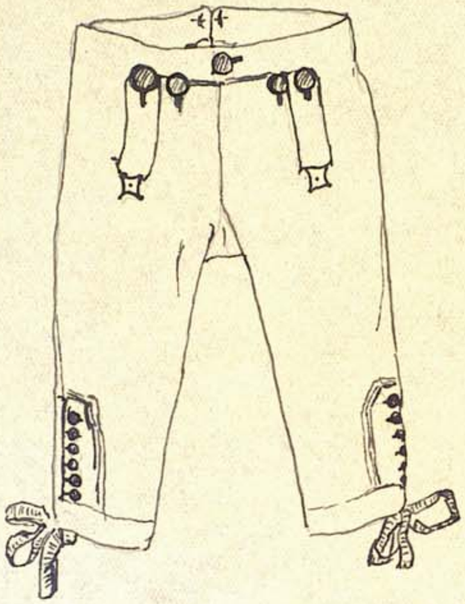




Tröjspänne av silver
Nordiska museet 118438.



Tröjspänne av silver från Skåne.
Nordiska museet 98342.



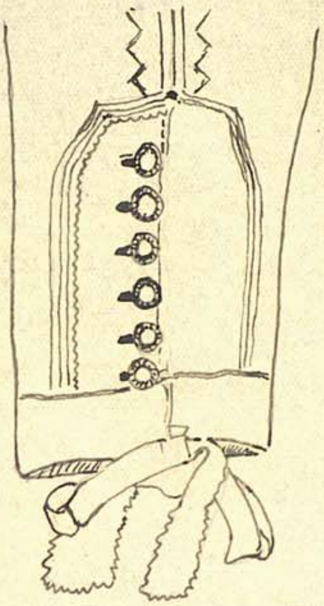


Fig 95–96

Knäbyxor från Ingelstads härad, Skåne. Av skinn. Med metallknappar, laskad ornering och broderi i rött ullgarn. Knapphålen trensade omväxlande med rött och grönt garn. Nordiska museet 54028 b.

Tandisqu'autrefois le pantalon ample s'attachait fixement à la hauteur du genou, le pantalon plus récent a des boutons, tout en gardant encore l'usage du lacet. Le pantalon de cuir fut remplacé peu à peu, au cours du XVIII s., par un pantalon de laine.

Väst. Veste. Gillet.

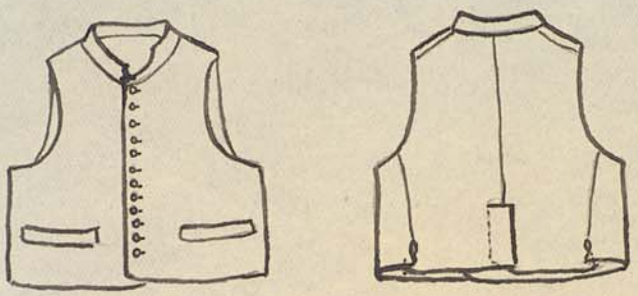


Fig. 108.
Väst, »bröstlapp«, från Ingelstads härad, Skåne. Nordiska museet 138487

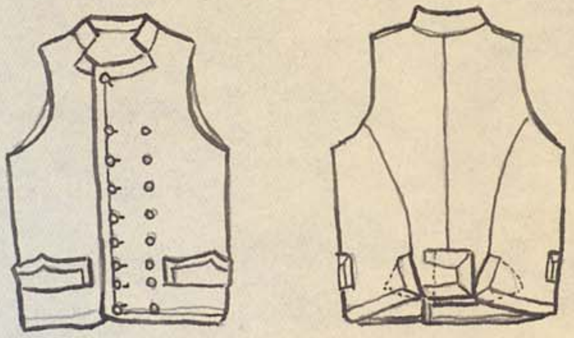


Fig. 110
Väst från Torna härad, Skåne. Nordiska museet 120417.

M.J. Eisen: Über den Pekoкultus bei den setukesen. F.-ugr. F. VI 1906. pp. 104–111.

Agricola 1551 (Vorrede zu übersetzung des psalters): "Pellonpecko Ohran casuon soi" – Pellonpecko begünstigte das wachstum der gerste. (bei den Kareliern).

Peko u. Tõnn.

" Gewöhnlich wird Peko aus wachs verfertigt. Man gibt ihm die gestalt eines Kindes, zuweilen sogar eines dreijährigen Kindes. Nach einer anderen überlieferung [Waimulix sõnumitooja 1904. № 9] soll Peko mit einem kalbskopfe versehen und mit farben ~~og~~ angestrichen sein. Aufbewahrt wird Peko in der kornklete und zwar im getreidekasten. In besonderen fällen tritt er aber auch wanderungen an, resp. man führt ihn auf die Felder"

Berühmt sind durch den Pekokultus die Dörfer Tsiigu u. Kärma

Zu Ehren Pekos werden jährlich 2 feste gefeiert, das eine im frühjahr, das andere im herbst.

Am feste im frühjahr beteiligen sich nur die männer, am anderen feste auch die Frauen. Jedoch verkleiden sich die frauen zum Pekofeste als männer.

À relire avec attention! Pas tout à fait authentique! Quelques traits sans doute en commun avec les fêtes de Krasnoje. Cf. l'histoire des fiancés à la fin.

F 6104

{Va 84 3-5} = Valvoja, K. Krohn : maailman kyntäminen ja kylväminen muinaisrunoissamme.

J. K. suppose que Pellon Pekka était un de dieu non ds la Karjala (comme l'écrit Agricola), mais plus près — Savossa p. ex.

Etym. Pekko < (eesti) Pikker (?) très douteuse.

{V 09 59} Virittäjä 1909 Heikki Ojansuu: lisiä astevaihteluoppiin.

peikko ~ pekko (esim. Pellonpekko) [???]

[peikko — böser Geist, boshafter Mensch (croque-mitaine?)?]

{VaA 28 223} Valvoja-aika 1928. Kaarle Krohn ÷ Agricolan jumalainluettelon alkulähde?

"Ohran jumala Pekko on tosin yhdistetty ruotsalaiseen ohrannimitykseen bjugg (< beggwo), mutta pellon Pekon voi myös selittää kala-Pietarin eli -Pekan toista vaikutusalaa edustavaksi nimeksi."

alkulähde — agricola

? 12) Pellonpeckoi, gaff wexten till Korn — Pellonpekko, Ohran casuon soi

Korn signifie-t-il vraiment "Ohra"? Si non, l'étym. de "bjugg" n'a pas beaucoup de sens ?

{MO 9 207} — Pekka — Petrus sans importance.

Potakkamualta kun löytyy
'kakšijatkoni potakka' niin
šitä pityy kahen hengen
nöštua jotta 'Pyhä äkräš-
šie" Toitti antais vielä
šuurempia pottuja.

Marttini O. 75 S.R.S.

[Viinan Kaijala 1911.]

{Ai 09 581} Aika 1909 Uno Holmberg: Agricolan mainitsemat maanviljelyksen jumalat p. 581.

... Ohramaan haltiana on Agricolan muistiinpanossa Pellonpekko. Tämä nimitys näyttää olevan Itä-suomessa edellistä yleisempi, vaikka se Pekkonimen vaikutuksesta lienee toisin paikoin muuttunut Pellonpekaksi. Sen nimisenä se esiintyy eräässä hyvin tunnetussa lastenlorussakin:

" Aijan akka, pellon pekka,
Vaipunin veneen kokka."

Pellonpekkaa käytetään nykyään myös lasten pelottimena. Mutta ennen kaikkea se on ohramaan haltia. Enempi kuin muilla viljalajeilla on ohralla se ominaisuus, ettei vät kaikki siemenet tule oraalle, silloin sanotaan: "Pellonpekko on ollut syömässä". Jottei Pekko söisi oraita, asetetaan varovaisuuden vuoksi tavallisesti joku teräase, veitsi tai kirves, viljamaahan. Jos vilja alkaa kuihtua, kaadetaan Pekolle uhriksi ohramaahan mustan lampaan maitoa.

Mikä lienee siis tämä Pellonpekko? Olisi taipuvainen ajattelemaan, että tässä piilee jokin vanha jumalaolento, koska ohra on ensimäisiä viljelyskasveja maassamme. Olisiko se verrattava Viron setukaisten Peko-jumalaan? Ja mikä sitte lienee heidän Pekonsa? Jo se seikka, että käytetään nimitystä pellon Pekko, osottaisi että olisi muitakin pekkoja. Rautalammilla puhutaan myös vuoren pekosta. Paltamossa puhutaan vuoren ja pellon peiposta. Monet tuntomerkit viittaavat siihen, että mainittu jumalolento on läheisessä tekemisessä vainajain palveluksen kanssa. Vainajienkin arvellaan ottavan orasta mennessään, jonka ehkäisemiseksi kautta maamme juuri on ollut tapana käyttää kylvömaissa teräaseita. Vainajainpalvelusta muistuttaa myös se tapa, että sinä päivänä kun ohra kylvetään ei anneta talosta pois mitään mokaa tai viljaa. Sitä osottaa myös se seikka, että Pellonpekolle uhriksi piti antaa mustan lampaan maitoa. Kyllä kai pekot, peipot, peikot j.n.e., joita ajatellaan olevan vuorissa, metsissä ja pelloissa, kaikki ovat samaan ryhmään luettavat.
. . . . .

AD = Acta et Commentationes Universitatis Dorpatensis (Tartuensis) Serie B 1–26 Tartu 1921–32

Ai = Aika [Literarische Revue] Helsinki 1907–1922

AN = Arkiv för nordisk filologi 1–4 Kristiania 1883–88, 5– Lund 1889–

Ca[3] = M.A. Castréns föreläsningar i Finsk Mytologie. Nordiska Resor och Forskningar. Tredje Bandet. Helsingfors 1853

FF = FF Communications. Edited for the Folklore Fellows. –

HAa = Historiallinen Aikakauskirja 1–30 Helsinki 1903–32

Kro[1] = Krohn J. Suomalaisen Kirjallisuuden Historia. 1. p. Kalevala. Hls 1885

Li – ?

Lin = Lindström Johan Adolf. Om den Keltisk-Germaniska kulturens inverkan på Finska folket. Tavastehus 1859

MO = Le Monde Oriental. Archives pour l'histoire et l'ethnographie, les langues et littératures, religions et traditions de l'Europe orientale et de l'Asie. 1–25 Uppsala 1906–30

Sa = Sanastaja. Aikakauslehti sanatietoja ja -tiedusteluja varten Hsk 27–32

Se[1] = Setälä E.N. Tieteellisiä lastuja 1. Kielentutkimus ja oikeakielisyys Hsk 1921

Va = Valvoja [Literarische Revue] Hsk 1881–1922

A = Acta Societatis Scientiarum Fennicae 1–. Hsf. 1842–1932 (ASc f)

EP = Suomalainen Tiedeakatemia. Esitelmät ja Pöytäkirjat 1908–. Hsk 1909–32

F = Finnisch-ugrische Forschungen. Hsf. 1901–29

Id = Idman Nils. Försök, at wisa gemenskap emellan Finska och Grekiska Språken Åbo 1774

Id[1] = Idman Nils. Recherches sur l'ancien peuple Finnois d'après les rapports de la langue Finnoise avec la langue Grecque. . . . . Strasbourg 1778

IF = Indogermanische Forschungen. Zeitschrift für Indogermanische Sprach- und Altertumskunde 1–50 Strassburg 1891–1917, Bln Lpzg 17–32

Kr[1] = Krohn K. Richard Meyer, Altgermanische Religionsgeschichte, Leipzig 1910. Sonderabdruck aus den Göttingischen gelehrten Anzeigen 1912 № 4 Ss. 193–223, Gött. 1912

Ks = Eesti Kirjandus 1–25 Tartu 1906–31

M = Suomalais-ugrilaisen Seuran Toimituksia. – Mémoires de la Société Finno-ougrienne 1–64 Hsk 1890–1932

MH = Maailmanhistoria. ~~I~~ I—VI Porvoo 1914 — [1922?]

MNy = Magyar Nyelvőr 1-61 Budapest 1872 - 1932

OM = Oma maa. Tietokirja Suomen kodeille I-VI Porvoo 1907—12

OM[1] = Oma maa — – Toinen, uudistettu painos Porvoo 19 (?)

SU = Suomensuvun uskonnot 1-5 Porvoo 1914 - 18

SuS = Suomen Suku I—II Hsk. 1926 - 28

TS = Tietosanakirja 1—11 Hsk. 1909 - 1922

V = Virittäjä, kieli- ja kansatieteellisiä lehtiä (09 = 1909)

VaA = Valvoja-Aika [Literarische Revue] Hsk 1923 - 32

VU = Skrifter, utgifna af Hum. Vetenskapssamfundet i Uppsala 1-27 Uppsala 1890 - 32

Z = Живая Старина St. Ptrb 1890 - 1917

—

MF Ganander Christfrid. Mythologia Fennica. Åbo 1789

IJ = Indogermanisches Jahrbuch. Strassburg - Berlin 1913 - 32

~~ÖF~~
ÖS. = Öfversigt af Finska Vetenskaps-Societetens Förhandlingar 1-64 Hsk 1853 - 1927

FF 67 170, 179,
75 60 sans importance
104 56

67 – Kaarle Krohn : Kalevalastudien II Lemminkäinen.
Pekko < Petrus
cf. p. 175 "Raatoi Pekka pienna huuhan . . .
etc .

104 - Kaarle Krohn , Zur finnischen mythologie . Pellon Pekka.
réf.
MSFOu LII s 58 anm.

{F 10 56} Setälä: Kullervo... würde dann eine mythologische personifikation eines pflanzennamens sein. Solche personifikationen kommen ja nicht grade selten vor [1]....

[1] So z. B. {Sämpsä 'scirpus silvaticus' (siehe Kaarle Krohn FUF IV 243)}, Pekko, Pellon Pekko 'genius der gerste' < germ. * beggwu- 'gerste' (nach einer von Magnus Olsen aufgestellten etymologie, siehe Suom. Tiedeakat. pöytäkirj. I 96).

{F 13, 311} Setälä: Personifikation einer speise wie in Pekko (bei Agricola Pellonpekko) 'schutzgeist der gerste' bei den setukesen Peko (Eisen FUF VI) < nord. * beggwu- 'gerste' [1]

[1] Die personifikation ist hier vielleicht schon im nordischen geschehen, wenn fi. Pekko zu aisl. Byggvir zu stellen ist: vgl. Grundtvigs erklärung (Edda² 200) von Byggvir zu aisl. bygg n. 'gerste' u. Magnus Olsen bei K. Krohn, Tiedeak. pöytäk. I 96.

{F 13.424}

Pekko, Pellon Pekko genius der gerste (est Peko: Eisen 06-7, FUF 6 104-6) < germ * beggwu-, an. bygg, nschw. bjugg 'gerste' (vgl. aisl. myth. Byggvir): Magnus Olsen bei Krohn 09. Suom. Tiedeakatemian pöytäkirjat I 96; Setälä M. FUF 10 56 fussn. 1; Krohn 12, Gött. gel. Anz 1912 4 211; Setälä 12, FUF 13 311 u. fussn. [+ Nach Ojansuu 09 Vir 13 59 < fi. peikko.].

Setälä: Bibliographisches verzeichnis der in der literatur behandelten älteren germanischen bestandteile in den ostseefinnischen sprachen.

{F 16.183} Kaarle Krohn Ägräs < Gregorius

Fussnote: Vgl. Pellonpekko, der der gerste wachstum verlieh. Nachdem Holmberg (M.S.F.Ou 52 58 anm.) die Peko-zeremonien der orthodoxen setukesischen esten aus ähnlichen russischen gebräuchen hergeleitet hat, ist der heidnische ursprung auch dieser karelischen gottheit verdächtiger geworden (Suomalaisten runojen uskonto, 134 anm.). Pekka wird im finnischen allgemein für Pietari 'Petrus' angewandt. Die bezeichnung 'Petrus des feldes' könnte im gegensatz zum fischer Petrus gebraucht sein. Dass die finnen Petrus auch als patron der landwirtschaft gehuldigt haben, ist auch aus indogermanländischen festliedern ersichtlich, in denen der heilige und gnädige Petro neben dem heiligen wirt Iliä um segen angefleht wird; hier ist jedoch einfluss der griechisch katholischen kirche anzunehmen.

* important!

Dr Erwin Jürgens (u. Max Buch): Ein weiterer Beitrag zum Tõnnis-cultus der Esten.

Journal de la S-té F.O. XVIII 1900.

avec une photo (de Tõnnis qui se trouve maintenant au Kansallis-museo?). En général un récit plus détaillé de ce qui a été publié ds le J. S.F.Ou. XV.

Une ressemblance tout à fait frappante avec les estes de Krasnoje.

"Jedes Tier, das zufällig dem "wakk" zu nahe kam oder ihn gar berührte: schweine, hunde, katzen, selbst rinder u. pferde, wurden unverzüglich zur sühne geschlachtet".

La "saignée" du cult de Pexo, n'est-elle pas une expiation d'avance qui permet à celui qui a sacrifié son sang toucher et emporter le Pexo. (Une espèce de "tabu", alors) ???

Cf. plusieurs ressemblances avec le cult de Pexo.

"denn wer dem Tõnnis gehöriges berührte oder entweihte, der musste des todes sein." --- (p. 5).

* Tõnnis - ein holzpflock (p. 7).

Schweden

ist bis auf die Lappengebiete und seine beiden südlichsten Landschaften das verhältnismässig reinste nordische Land und die Landschaft Dalarne das Gebiet der grössten Rasseneinheit nordischer Rasse überhaupt. An der Südwestküste Norwegens ist Kurzköpfigkeit mit dunkler Komplexion von unbekannter Herkunft festgestellt. Auch in Island zeigen sich dunklere Elemente der vorwiegend nordischen Bevölkerung zu gemischt. In Dänemark ist die Inselbevölkerung durch mittlere Masse charakterisiert, während Jütland sein verhältnismässig reinstes nordisches Gebiet darstellt.

Islande

erhielt nach 770 seine Bevölkerung hauptsächlich aus dem westlichen Norwegen, wobei in der ersten Besiedlungszeiten häufige Blutmischung der ersten Isländer mit irischen Frauen stattfand. Auch irische Ansiedler alter germanischer ~~Herkunft~~ Abkunft sind in der isländischen Bevölkerung aufgegangen.

Hunnen, Awaren, Magyaren, Kumanen, Mongolen, Türken

Zwei grossen Kulturgebiete:
| westliche römische
| osteuropeische
Mittelmeerkultur
alpine —
nördliche —

Südlich von Alpen — uralten Bewässerungsanlagen?

"Hacke" le plus ancien outil de culture de terre
Culture de terre — in die jüngere Steinzeit zurück zuführen
on trouve des céréales ds les maisons de pilotis de Suisse

Pflug jüngere Steinzeit?

Zu diesen ältesten Nutztieren zählen in den Schweizer Pfahlbauten die Ziegen, die in den älteren Zeiten die Schafe an Zahl anscheinend weitaus überwogen, während schon in der älteren Bronzezeit das umgekehrte Verhältnis herrschte.

Bienenzucht

mindestens fünf deutlich geschiedene Rassen: nordische, westische (mittelländische), dinarische, ostische (alpine), baltische.

Rinceau n.m. (du lat. ramicellus, petit rameau). Ornement sculpté ou peint, en forme de branche recourbée

accoutrer _ habiller ridiculement

amène - doux

arçon - armature de la selle, formée de deux arcades, le pommeau et le troussequin, que relient 2 bandes de bois
Instrument servant à nettoyer le coton, la laine etc.

Bactriane - pays de l'Asie ancienne, l'un des séjours des Iraniens

entrave - lien fixé aux pieds d'un cheval

étique - maigre, décharné (étisie)

faraud - recherché dans sa mise

garenne - domaine où l'on ne pouvait entrer sans l'agrément du propriétaire
(lapin de garenne)

herse (la) instrument agricol
grille armée de pointes

Molosse - chien du pays des Molosses
gros chien de garde

*Haridelle (la) mauvais cheval maigre